



Ki Kwa Uti

2^{ème} année - N° 17 - Décembre 2010
Mensuel
Distribué gratuitement
dans Trazegnies - Gouy - Souvret
Courcelles

Editeur - imprimeur : Imprimerie Houze
Rue du 11 Novembre 87 - 6183 Trazegnies
www.imprimerie-houze.be - Tél. : 071 45 03 47
Les textes publiés n'engagent que leurs auteurs.
Les prix publiés sont indicatifs, sauf erreur d'impression
Pour paraître dans le mois, les documents doivent
nous parvenir le premier lundi soir du mois au plus tard.
Toute reproduction même partielle est interdite.

ETS BATON

Les Ets Baton,
des tas d'idées cadeaux
pour toute la famille
en prêt à porter hommes
et dames à petits prix.
Supers bonnes affaires à saisir
en lingerie dame
et linge de maison!

De plus, durant tout le mois de décembre :
UN SUPERBE CADEAU OFFERT À CHAQUE ACHETEUR!
Fond des Rys 29 - 6181 GOUY-LEZ-PIETON
Tél. : 071 84 48 05
Magasin ouvert du lundi au samedi de 8 h 30 à 18 h 30.

Même maison que
l'imprimerie Houze

Vous y trouvez nos petits
cadeaux des fêtes

Le Petit Paris
Rue du 11 Novembre 87
6183 Trazegnies
Tél. : 071 45 03 47
Fax : 071 46 17 72

CANIMOUSSE

Salon de Toilettage
BAIN - TONTE
COUPE-CISAIL - TRIMMING

OÙ?
RUE DE TRAZEGNIES 131
6180 COURCELLES
TÉL. 071/45.40.16

WWW.CANIMOUSSE.BE

BOUTIQUE OUVERTE
Lundi, vendredi, samedi de 9h à 18h
Le mercredi de 14h30 à 18h

Grande collection de vêtements et accessoires
ROGE
MILK&PEPPER
CHIPIE
5 DEGRES NORD

CANIMOUSSE
Salon de Toilettage Courcelles

Funérailles JONCKERS

MAGASINS

PONT-A-CELLES	COURCELLES	TRAZEGNIES
Rue de l' Arsenal 42 071 84 40 71	Avenue J. Jaurès 9 071 45 28 46	Rue du 11 Novembre 117 071 45 03 16

Meilleurs vœux pour 2011

FUNÉRARIUMS

PONT-A-CELLES	COURCELLES	TRAZEGNIES
Rue de l' Arsenal 42	Avenue J. Jaurès 50	Rue du 11 Novembre 117

ADRIEN ZOSO

Créateur Floral

Romance Passion

Ouvert du mardi au samedi de 9h à 18h30
dimanche de 9h à 13h - lundi de 14h à 18h30

Rue Générale de Gaulle 54 - 6180 Courcelles
Tél. : 071 45 71 20 - Fax. : 071 45 31 20
www.romancepassion.be



Montigny-le-Tilleul
Maison



TB mais 3F 4ch gar jard
àpd **140.000€**

Carnières
Maison



T Bonne mais 3faç jard 3ch
àpd **97.000€**

Marcinelle
Maison



Bonne mais 3faç en bon état
Off à **95.000€**

Montignies-sur-Sambre
Maison



gd mais 3F 4ch bur jard
àpd **135.000€**

Trazegnies
Immeuble



Imm rapp 2apprt 2ch loués
Off à **125.000€**

Trazegnies
Commerce + appartement



Imm mixte esp comm+appart
Off à **150.000€**

Couillet
Maison



bon mais jard gar& ferr à bât
àpd **110.000€**

Immo36
www.immo36.be
071/46 00 36

Carnières
Maison



TB mais 3F possib gar, jard
àpd **60.000€**

Courcelles
Maison



Supbe maison de Mtre 3F 3ch
àpd **195.000€**

Ne pas jeter sur la voie publique - imprimé avec encres à base végétale sur du papier issu de la gestion durable des forêts. La gestion durable des forêts tient compte de l'écosystème forestier, respecte les aspects sociaux (droits des populations indigènes et des travailleurs forestiers) et est responsable d'un point de vue économique.



EDITO



«Neige de l'aveut a des bonnes dents», dicton populaire criant de vérité en cette fin d'année 2010. La neige ou le verglas a envahit nos trottoirs. Nous devons veiller à assurer la sécurité des passants (Cf régl. général de police pp II section 5 art 12-13-14) en débarrassant un passage. L'entretien de nos trottoirs ou entrée de propriété nous incombe de fait, avant de critiquer ou de porter un jugement sur l'attentisme de décideurs communaux analysons un peu les choses et on ne pourra que constater que si les citoyens veillent à entretenir correctement leur partie et surtout montrent, à nos édiles communaux, l'intérêt qu'ils portent à avoir une entité propre et nette, ceux-ci ne pourront que suivre ce mouvement. Cet élan de prise de conscience ne pourra que freiner les incivismes. Tous ces actes de propreté rendant notre entité plus agréable et plus conviviale et surtout

fera économiser pas mal de deniers publics à l'administration communale. Cet argent retrouvé permettra - peut-être - d'entretenir plus efficacement les avoirs communaux et - peut-être - favoriser une taxation plus light pour les citoyens. En fait ne plus jeter de déchets à terre, ramasser ceux qui traînent, supprimer les dépôts clandestins tous ces actes d'aujourd'hui peuvent avoir un grand poids dans le futur, c'est un travail de tous les jours, mais dont nous serons tous fiers. «Balayons devant notre porte, avant de demander aux autres de balayer devant leur porte». Dans tous les actes que nous posons pour notre cadre de vie abordons le côté positif avant le négatif. Soyez positif pour que 2011 vous offre bonheur, joie, santé. Bonne fêtes de fin d'année à toutes et à tous!

F.H.



JOHAN PETRE



Conseiller communal Cdh
Chef de groupe Cdh

Membre du comité de
direction des
habitations sociales

<http://petrejoan.blogspot.com>
jpetre74@gmail.com

0478 76 05 83

ST NICOLAS DANS LES RUES DE TRAZEGNIES

Ce 8 décembre dès 13h30, le cortège de Saint Nicolas accompagné de son âne, d'un sculpteur de ballons, d'une grimeuse, d'une foule d'enfants, de parents et de grands-parents a déambulé joyeusement en distribuant des galettes artisanales (confectionnées par des habitantes) et des friandises aux personnes présentes tout au long du parcours.

Un arrêt a été fait en direction des personnes âgées résidant au home du Parc à la rue de Gosselies n°175 où une vingtaine d'enfants sont allés distribuer des paquets de friandises aux pensionnaires qui, pour les remercier, ont offert un chocolat chaud (bienvenu en cette période de grand froid!) et des bonbons.

Le cortège s'est ensuite rendu à la halte jeux, rue des Rosés, 53 où le Grand Saint a rendu visite aux plus petits pour leur plus grand émerveillement.

Cette activité a pu voir le jour grâce à la collaboration étroite entre la population, la maison de quartier, au partenariat local avec l'encadrement des éducateurs de rue du Plan de Cohésion Sociale, sous l'égide de Flora Richir, Echevine de la Petite Enfance, Jeunesse, du 3^{ème} âge, de la Personne Handicapée et de l'Egalité des Chances.

Au-delà de l'aspect ludique, ce projet a permis de renforcer les liens, les solidarités entre les habitants et les générations, le tout dans une ambiance conviviale, chaleureuse et sympathique. Expérience à renouveler sur d'autres quartiers pour l'an prochain.

**Maison de quartier
97, rue de l'Yser
6183 TRAZEGNIES.**



Chez Patricia & Claude Spitaels
Sandwiches garnis du mardi au samedi

A l'achat 1/2 fromage
raclette
prêt d'appareil gratuit
(+ caution)

Dépôt de
boulangerie
Thirion

Pour vos idées cadeaux :
PANIER GARNIS
(produits de bouche)

FROMAGE · CHARCUTERIE · VIN

**Joyeux Noël et
une bonne Année**

Ouvert du mardi au samedi de 7 h 30 à 18 h 30
Dimanche de 7 h 30 à 12 h 30 - Fermé le lundi

Tél. : 071/45 32 62 Fax : 071/46 20 38
Rue de Seneffe 50 6183 TRAZEGNIES



Moment Poèmes

PARADE HIVERNALE

Souffle le vent, tombe la pluie,
L'automne doucement s'en va
Tandis que les bourrasques s'enfuient,
L'hiver s'amène à petits pas.

Voici les frimas, voici la froidure,
Le gel, la neige et son cortège
De maladies et de mésaventures,
Nez et doigts gelés on se dépêche.

Sur la route glissante c'est l'aventure
Embouteillages, verglas, chutes de neige,
Piétons, camions, bus et voitures
Ne peuvent plus éviter le piège.

Pourtant comme elle peut être belle
L'image que nous offre cette âpre nature,
Parée de blanc, de fines dentelles,
Perlées et brodées sur les ramures.

Et voici les fêtes de fin d'année
Avec leurs féeries et leurs lumières
Etincelantes, scintillantes et embaumées
Pour accueillir Monsieur l'Hiver.

J.V.

Joyeux Noël et Bonne Année
Amis lecteurs du KI KWA OU
De tout coeur et en pensée
Nos meilleurs voeux volent vers vous.

MARCHE ADEPS DU 11 NOV. À TRAZEGNIES



Malgré un temps des plus incertains, 315 courageux ont arpenté routes et sentiers de notre entité.

Les circuits proposés de 5 - 10 - 15 et 20kms, ont été appréciés des marcheurs.

Les différentes remarques reprises dans le livre d'or de l'ADEPS en sont la preuve.

Seul petit hic à cette manifestation sportive, les riverains de la rue de Chapelle

brillaient comme d'habitude par leur absence à de telles organisations, bien qu'ils reprochent en tout temps le manque de manifestation au sein de cette artère.

Il n'est pas demandé à ces personnes de participer à la marche, cela n'étant pas donné à tout le monde, mais une petite visite de leur part, motiverait les organisateurs à persévérer dans leur tâche.

Ne pas oublier que le petit bénéfice engendré, est retourné à la ligue de la plaine de vacances afin de payer un voyage de fin de stage à ses enfants souvent privés de vacances.

Nous vous donnons déjà rendez-vous le dimanche 6 février 2011 pour la marche Adeps de l'école de la Fléchère à Gouy-lez-Piéton.

Les organisateurs

DEXIA

Toute l'équipe de l'agence
Dexia de Trazegnies
vous souhaite des joyeuses fêtes
de fin d'année.

Grand'Rue 12
6180 TRAZEGNIES
Tél. : 071 46 80 80
Fax : 071 46 80 89
Ouvert le mardi jusque 18h
Samedi matin



VIN DE QUALITÉ
Maison De Coster
LA MAISON DE COSTER VOUS PROPOSE UN
ASSORTIMENT DES PRODUITS CADEAUX DE LAVALETTE

Rue Ferrer 39 • 6181 Gouy-lez-Piéton • Tél. : 071 84 50 73

MDR
Que dit un sapin de Noël qui arrive en retard le soir du réveillon ?
Je vais encore me faire enguirlander

Toto dit à la maîtresse:
- Mam'zel, saviez-vous que les boules de Noël ont du poil?
- Ben non, voyons! Y a pas de poil aux boules de Noël!
Et Toto de répondre:
-Hé! Noël! Montre tes boules à la maîtresse...

MERITE SPORTIF ET CHAMPIONS HONORÉS



Trophées, médailles, décernés par un jury sous l'égide de Monsieur Roland Lemoine, échevin des sports, ont été remis aux lauréats, ce lundi 22 novembre à 19 heures précises dans la salle A. Beghin de Trazegnies, pour leurs différentes qualités dans l'exécution de leur passion : régularité, performance, talent, esprit d'équipe, fair-play, endurance, triomphé... Récompense bien méritée. Que dire de plus quand on a pour exemple que à plus de quatre vingt ans Monsieur Jules RIDIAUX est toujours sur les routes en marcheur «Marabout» du club du même nom. Bravo! Jules! et applaudissements à tous ces sportifs honorés ou non.

F.H.

NOS CHAMPIONS SAISON 2009/2010

BCCG 2007 :

équipe DAMES, championne coupe du Hainaut équipe CADETTES, championne coupe du Hainaut équipe CADETS, termine 1^{er} ex aequo en championnat

JUDO CLUB SOUVRETOIS :

Marine DURAY : championne du Hainaut en catégorie espoirs -70kgs
Championnats de KATA : HASSELIN Fanny, Ceinture noire 4^{ème} Dan et HARDY Serge, Ceinture noire 3^{ème} Dan

C.T.T.SOUVRETOIS :

Equipe de régionale 2 a remporté le championnat régional et monte en régionale 1 et est donc championne du Hainaut. SCOONHEIT Valentin, champion du Hainaut, a disputé le titre de champion de Belgique et a été sélectionné avec les meilleurs joueurs d'Europe pour disputer un tournoi international en Suisse.

LA PALETTE SOUVRETOISE :

Champion du Hainaut en division 3 provinciale.

LA PALETTE TRAZEGNIENNE :

LUCQ Daniel, champion du Hainaut en vétérans.

AUDREY BOUCHER

(mérite sportif communal 2006) : 1^{ère} championnat de Belgique Francophone (LBFA) Toutes Catégories INDOOR en 400M et relais 4X200M
1^{ère} championnat Brabant Wallon Toutes Catégories OUTDOOR en 400M - 400M HAIES et relais 400M.

JULES RIDIAUX (mérite sportif communal 1995) : 80 ans et fait partie actuellement de deux clubs de marcheurs :

« Charleroi M3 » (pilote à la Ville de Charleroi pour les marcheurs du 3^{ème} âge) et les «Marabout de Gilly».

TRUCS ET ASTUCES

Vous avez renversé votre bougie et de la cire a coulé sur votre tapis. Pas d'inquiétude, cette petite astuce devrait vous aider

Pour enlever de la cire d'une bougie sur un tapis, frottez simplement cette tâche avec de l'alcool à 90°, en ayant au préalable vérifier que la matière de votre tapis supporte l'alcool à 90°

Si malgré cette opération des tâches subsistent, vous pouvez essayer avec un mélange composé de 1/4 d'eau froide et 3/4 d'alcool ménager. Frottez la tâche avec ce mélange puis rincez à l'eau

Les chaussettes de tennis, comme on les appelle, ont tendance à devenir grisâtre après quelques utilisations, ou alors à jaunir. Souvent, on est obligé de les jeter et d'en racheter d'autres. A moins que...

Pour rendre la blancheur à vos chaussettes, mettez dans l'eau de lavage du jus de citron.

CHARBONS - GAZ BOIS DE CHAUFFAGE

PELLETS DIN +
PROMOTION SPÉCIALE
QUALITÉ EXCEPTIONNELLE

MAZOUT

GAZ



SELF-SERVICE SUR CHANTIER
Carte de Fidélité

VOTRE FIDÈLE FOURNISSEUR DEPUIS 1928
www.pirotteetfils.be

S.P.R.L. PIROTTÉ & Fils
Rue Général de Gaulle, 318 **071 45 00 47**
COURCELLES 6180
Ouvert tous les jours de 9h à 12
et de 13h30 à 18h. **071 45 92 43**
Samedi jusque 14h sans interruption

ASSOCIATION BUREAU SUR LIBRAPH
CENTRE CULTUREL DE COURCELLES

LA POSTERIE

Le Club Informatique de la Posterie (CIPOS) propose les formations suivantes aux personnes de plus de 18 ans sauf si accompagnées d'un adulte : Windows, Word, Excel, Powerpoint, Photoshop, Internet, Google, etc.

Ces séances se déroulent les mardis de 18 h à 20 h et les mercredis de 17 h à 20 h au 1^{er} étage de l'Hôtel de Ville, place Larsimont à Trazegnies.

Voici les coordonnées des trois responsables bénévoles de ce Club :

M Jean-Pierre CORNET
Rue Hamal, 108
6180 COURCELLES
Jpic_108@hotmail.com

M Nicola GIALLONARDI
Sentier St Joseph, 4
6183 TRAZEGNIES
Tél. : 071/456292
nicgia@hotmail.com

M Jules GAMACHE
Rue du Baty, 9
6183 TRAZEGNIES
Tél. : 071/451426
GSM : 0478/319902
jugamache@hotmail.com

Pâtisserie - Boulangerie
Confiserie - Baguettes Garnies

Jean-Clément STEELANDT

Rue Rectem 17
6183 Trazegnies
tél. : 071 45 22 09

Tout le savoir-faire de mon grand-père dans le pain.

Pensez à notre grand choix pour tous types de faire-part

Houze
Imprimerie

Rue du 11 Novembre 87
6183 Trazegnies
Tél. : 071 45 03 47
Fax. : 071 46 17 72
Gsm : 0475 332 007
www.imprimerie-houze.be
imprimerie.houze@skynet.be

Naissance
Mariage

Baptême
Décès

Téléphone à retenir

Service d'urgence

- Police 101
- Pompiers / Ambulance 100
- Appel d'urgence européen 112
- Centre antipoisons 070 245 245

SPRL **FRITECH** BG

Climatisation et réfrigération
Vente et Dépannage

Rue de Gouy, 23 • 6183 Trazegnies
Tél. : 0495 481 782 • Fax : 071 46 26 53



Vie féminine Trazegnies

Vous propose d'assister à une séance de sensibilisation au problème de la maltraitance à l'égard des personnes âgées.
Mardi 18 Janvier 2011 à 9h
Salle Beghin avenue de l'hôtel de ville

Fleurs
Dejean

Rue du 11 Novembre, 95
6183 Trazegnies
Tél : 071 45 23 21



C'est produit près de chez vous ...

DECOROCK

Des plaquettes de parement, BRIQUES et PIERRES
(épaisseur 14 mm)
pour la Construction,
la Rénovation des murs extérieurs
et la Décoration intérieure

... et venez les découvrir
dans notre showroom

20 ans d'expérience !

OUVERT:
du lundi au jeudi de 8h à 16h
le vendredi: de 9h à 14h

Consultez notre site

Rue de la Croisette 56 • 6180 COURCELLES
Tél.: 071 45 56 11 • 0499 29 08 55 decorock@skynet.be
Fax: 071 46 01 37 www.decorock.be

RENDEZ-VOUS AUTOMNAL



Le groupement des handicapés de la Couturelle et les pensionnés socialistes de Trazegnies avaient réuni en la salle A. Beguin de Trazegnies une belle brochette de convives pour le traditionnel souper d'automne. Un menu simple mais bien fourni a permis aux participants de prendre des forces pour faire chauffer la piste de danse. Une soirée sympathique rehaussée de hautes personnalités de notre entité. La tombola était dotée de magnifiques lots de quoi rendre heureux les participants.

F.H.



La SCRL À Chacun Son Logis informe les locataires et les candidats locataires de son **nouvel horaire des permanences** qui entrera en vigueur à partir du 1^{er} juillet 2010.

- Tous les mardis:
de 13h à 15h30
- Tous les jeudis:
de 9h à 11h30.



CHEZ MARCEL CAFÉ DE L'HÔTEL DE VILLE

Rue Rectem
6183 TRAZEGNIES

MDR

Les Irakiens sont dans la rue et crient :

- A bas Clinton, à bas Clinton !
- Un journaliste intervient et dit aux manifestants :
- Ce n'est pas Clinton le président, c'est Bush.
- Les manifestants répondent :
- Mais ça n'a aucun sens ! On ne va tout de même pas crier A babouche ! A babouche !

LE PÈRE

YSTOR "HIC" RACONTE,

TRAZEGNIES Les lieux des sépultures de la famille de Trazegnies

Le visiteur qui pénètre pour la première fois dans l'église de Trazegnies est impressionné par la majesté des lieux. Pourtant, de l'extérieur, rien ne lui laisse présager de ce qu'il va découvrir à l'intérieur de cet édifice.

Après avoir admiré l'architecture extérieure de l'église, il entre dans celle-ci et son attention est tout de suite attirée vers les deux mausolées de la famille de Trazegnies, qui, il faut bien le reconnaître, sont de toute beauté. C'est à la découverte de ces deux gisants que le visiteur fera le lien avec le château de Trazegnies. Il pourrait même penser, à priori, que c'est dans l'église de Trazegnies que sont inhumés la plupart des seigneurs, barons et marquis de Trazegnies. Entre le 12^{ème} et le 19^{ème} siècle, période sur laquelle se sont succédé une trentaine de propriétaires du domaine castral (plus leurs épouses respectives et leurs descendances), seul huit d'entre eux sont inhumés à l'intérieur de l'église paroissiale de Trazegnies.

Si l'église existait déjà au 12^{ème} siècle, elle n'était pourtant pas destinée à recevoir les dépouilles des seigneurs de Trazegnies. En effet, Othon 1^{er}, seigneur de Blicquy avait hérité d'un vaste domaine appelé : Pairie de Silly dont la frontière s'étendait jusqu'à Trazegnies. Pour consolider son « mini royaume », il fit construire un « premier » château et c'est son fils, Gilles 1^{er} qui devint par la suite le 1^{er} seigneur de Trazegnies à part entière. Cependant, son père (Othon 1^{er}, décédé v. 1134-36) et son épouse Helvide de Reve (décédée en 1138) offrirent à l'abbaye de Floreffe, une terre située à Herlaimont, et ce, pour servir de lieux d'inhumation de la famille de Trazegnies.

On sait que furent inhumés dans le cimetière du prieuré : Gilles 1^{er}, né vers 1134 et mort en 1161-62 (?), Gilles IV, mort le 11-3-1317 et son épouse Philippotte de Limal, morte en 1308, Othon V, mort en janvier 1321, Jean 1^{er}, mort en 1336, Anselme 1^{er}, mort en 1418 et son épouse, Mahaut de Lalaing morte en août 1406.

Il est inutile de courir au prieuré de Chapelle-lez-Herlaimont, il n'y a plus de traces des emplacements ou furent inhumés ces seigneurs. Les pierres tombales furent dispersées à la révolution française et plus tard, acquiescent par des.....

FIMAT & CO
SPRL
COMPTABILITÉ - FISCALITÉ
MATHIEU FRANÇOIS-CHRISTOPHE
LICENCIÉ EN DROIT

Rue Baudouin 1^{er} 93/1
6180 COURCELLES
TÉL.: 071/53 58 30 - Gsm : 0498/31 43 52
FAX : 071/53 58 31 & 32
E-mail : mathieu.fc@fimat.be

**Marché de Trazegnies
les jeudis
place Larsimont
de 8 h à 12h30**

tous les deux dans la chapelle Sainte-Anne de l'église de Trazegnies. Un magnifique monument mural est fixé sur le mur face à l'autel de la chapelle Sainte-Anne.

Le second mausolée situé à gauche de l'allée centrale, placé près du chœur, entre les piliers de la dernière arcade de la nef, est celui de Gillion-Othon, 2^{ème} marquis de Trazegnies, né le 2-6-1598 et décédé à Trazegnies le 3-9-1669. C'est un monument d'une rare beauté et il est dû aux ciseaux de Lucas Fayd'herbe, de Malines, élève et ami de Rubens. Gillion-Othon 1^{er} repose en compagnie de son épouse : Jacqueline de Lalaing, née en 1611 et décédée le 9-4-1672.

On ignore où fut inhumé son fils, le 3^{ème} marquis de Trazegnies, Eugène-François (né le 2-10-1631, décédé le 20-11-1688) et son épouse, Catherine-Charlotte de Merode (née ? et décédée à Bruxelles en 1718).

Peut-être sont-ils inhumés dans le caveau familial ? Cependant, aucuns écrits ne l'indiquent. Léonce Deltenre dans son ouvrage ayant trait à l'église de Trazegnies est muet à ce sujet.

Bien sur dans l'église de Trazegnies, il y a d'autres personnalités qui furent inhumés sous le dallage de l'église, mais ce sont pour la plupart des notables de Trazegnies.

Pour en revenir à la famille de



**Philippe
LEFEBVRE**



Conseiller Communal PS
Président de la section PS
de Trazegnies

A VOTRE SERVICE !

www.philippe-lefebvre.be
Tel : 0477/67 77 80